



BALANCE DE CUISINE PROFESSIONNELLE
PROFESSIONAL KITCHEN SCALE

Terrailon®

www.terraillon.com

TERRAILLON – PRO 15 KG

FR

Balance de cuisine professionnelle 3

EN

Professional kitchen scale 7

NL

Professionele keukenweegschaal 11

DE

Profi-küchenwaage 15

IT

Bilancia da cucina professionale 19

ES

Balanza de cocina profesional 23

PT

Balança de cozinha profissional 27

TERRAILLON – BALANCE DE CUISINE PROFESSIONNELLE

Cher Client,

Vous venez de choisir une balance Terrailon et nous vous en remercions. Nous sommes certains que cette balance vous apportera entière satisfaction et deviendra un outil indispensable à la réussite de vos plats et desserts ! Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

INTRODUCTION

Remarque : veuillez à lire soigneusement cette notice d'utilisation et à la conserver à portée de main pour pouvoir vous y référer facilement.

REMARQUE IMPORTANTE AUX UTILISATEURS

- Poser la balance sur une surface propre et plane avant la mise sous tension et l'utilisation.
- Utiliser uniquement le type de pile ou d'adaptateur indiqué.

DESCRIPTION DU PRODUIT

TERRAILLON – BALANCE DE CUISINE PROFESSIONNELLE

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Démarrer la balance

Appuyer sur la touche [ON/OFF/TARE] pour démarrer la balance, [---] s'affiche à l'écran, puis le chiffre zéro apparaît. La balance est prête à être utilisée.

Réglage de l'unité

La balance vous permet de sélectionner l'unité de votre choix en appuyant sur la touche [UNIT/HOLD] :

- Pesée en gramme (g) si le poids est inférieur à 1kg, sinon pesée en kilogramme (kg)
- Pesée en once (oz) si le poids est inférieur à 1lb, sinon pesée en livre et once (lb :oz)

FONCTIONS DE BASE

Fonction Pesée :

1. Quand la balance est éteinte, appuyer sur le bouton [ON/OFF/TARE] afin de l'allumer et d'être en fonction Pesée.
2. La balance indique [---] durant l'initialisation. Puis, « 0g » ou « 0.0lb oz » est inscrit, cela dépend de la dernière unité utilisée. La balance est maintenant prête à être utilisée.

Fonction Tare :

1. Après avoir allumé la balance, poser le récipient vide sur le plateau de la balance. L'écran affiche le poids du récipient.
2. Appuyer sur le bouton [ON/OFF/TARE] pour mettre le poids à zéro, l'écran affiche ainsi le chiffre zéro. Ajouter un élément sur la balance pour en obtenir le poids exact à l'écran.
3. Si vous ôtez le récipient du plateau, un poids négatif s'affiche à l'écran. Appuyer à nouveau sur [ON/OFF/TARE] pour régler le poids à zéro.

Fonction Hold :

La fonction Hold permet de verrouiller l'écran lors d'une pesée afin de pouvoir retirer l'objet pesé si ce dernier est volumineux et cache l'écran, pour lire son poids.

1. Appuyer 5 secondes sur le bouton [UNIT/HOLD]. L'icône « HOLD » clignote durant 15 secondes. Durant ce laps de temps, placer l'objet sur la balance. Si rien n'est placé sur la balance durant ces 15 secondes, la balance ne sera plus en fonction Hold.
2. Après avoir placé l'objet, la balance va verrouiller son poids et l'icône « HOLD » sera figée durant 15 secondes. Après ces 15 secondes, la balance ne sera plus en fonction Hold et reviendra en fonction Pesée automatiquement.
3. Une fois que la fonction Hold est activée, toutes les touches sont bloquées tant que la fonction Hold n'est pas désactivée.

TERRAILLON – BALANCE DE CUISINE PROFESSIONNELLE

Fonction économie de batterie :

1. Si la balance n'est pas utilisée durant 120 secondes, alors elle s'éteindra automatiquement. Si le chargeur est branché, alors la balance ne s'éteint pas automatiquement.
2. Pour éteindre la balance, appuyer pendant plus de 2 secondes sur le bouton [ON/OFF/TARE].

Remarque : si besoin, vous pouvez réinitialiser la balance avant de peser un nouvel objet en appuyant sur le bouton [ON/OFF/TARE] ou bien en éteignant la balance.

INDICATEURS D'ALERTE

Si aucune action n'est faite, la balance s'éteindra au bout de deux secondes lorsqu'elle indique les messages suivants :

1. « EEEE » - la balance est en surcharge.
2. « Err » - la balance rencontre un problème d'initialisation.
3. « bAtt » - la batterie est faible et la balance ne peut plus être utilisée.

ALIMENTATION DE LA BALANCE

Avec des piles :

La balance professionnelle Pro 15kg fonctionne avec deux piles AAA qui ne sont pas fournies.

Sur secteur :

La balance professionnelle Pro 15kg fonctionne grâce à son adaptateur secteur DC 9V.

Remarque : vous pouvez aussi utiliser la balance sur secteur quand bien même des piles sont présentes dans le compartiment à piles.

TERRAILLON – BALANCE DE CUISINE PROFESSIONNELLE

PRÉCAUTION ET ENTRETIEN

1. Ne pas ranger la balance dans un espace humide ou à haute température
2. Ne pas frapper, surcharger ou infliger des chocs à la balance.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déposez les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées. Ne mélangez pas différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves. En fin de vie, confiez ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contactez en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

TERRAILLON – PROFESSIONAL KITCHEN SCALE

Dear Customer,

Thank you for choosing a Terrillon scale. We are sure that you will be completely satisfied with this scale and that it will become an indispensable appliance for your food preparation! Please read the following instruction.

INTRODUCTION

Note: Read this Instruction Manual carefully and keep it handy for reference.

IMPORTANT NOTES TO THE USERS

- Put the scale on a firm and flat surface before start-up and use.
- Make sure to use only the type of battery stated or required adaptor.

PRODUCT DESCRIPTION

TERRAILLON – PROFESSIONAL KITCHEN SCALE

PREPARATION BEFORE USE

Start-up the scale

Presse the button [ON/OFF/TARE] to start-up the scale, screen shows [---], and 0 appeared. The scale is ready for use.

Unit Setting

The scale allows you to select your own preference unit by pressing the button [UNIT/HOLD]:

- If the weight is less than 1kg, unit “g” is shown. Otherwise, “kg” is shown.
- If the weight is less than 1lb, unit “oz” is shown. Otherwise, both “lb” and “oz” icon are displayed.

BASIC FUNCTIONS

Weight Mode:

1. During the scale is off, press the [ON/OFF/TARE] key to turn on the scale into Weight mode.
2. The scale shows [---] during the initialization. Then, either “0g” or “0.01lb oz” is shown depended on last.

Tare weight mode:

1. When the scale is weighing an object, press [ON/OFF/TARE] key, the [---] is shown and the tare value should be obtained within 1s.
2. After that, the 0 reading will be shown. Put an object on the scale to discover his weight.
3. If the tare object is removed, a negative reading will be shown. Push again on [ON/OFF/TARE] key, the screen shows 0g.

Hold Function:

This function allows lock the screen during weighing and take-off the object that is on the scale if it is too large and hides the screen to read his weight.

1. Press and hold the [UNIT/HOLD] key for more than 2s. The “HOLD” icon is flashing for around 15s to wait the user putting the object on the scale. If the user does not put any objects on scale within around 15s, the scale will exit the Hold mode. User has to Press and hold the [UNIT/HOLD] key for more than 2s to reactivate the HOLD function.
2. If there is weight on the scale and is stable, the scale will lock the weight and the “HOLD” icon is kept on for about 15s. After 15s time out, the scale will exit Hold Mode and return to Weight/Tare Mode automatically.
3. After the “Hold” function is activated, all keys are locked until the “Hold” function exit.

TERRAILLON – PROFESSIONAL KITCHEN SCALE

Off Mode:

1. If the scale is idle for more than 120s, the scale will be turned off automatically on condition that AC adaptor is not plugged in. In other word, the auto off feature is disabled if AC adaptor is plugged in.
2. Press and hold the [ON/OFF/TARE] key for more than 2s will turn off the scale immediately.

Remark: the value of zero weight might be drifted if the scale keeps operating for a long time. User should press TARE before weight a new object, or power off and turn on the scale to re-initialize the zero weight again.

WARNING MESSAGE

Unless otherwise specified, the scale turns off after below message is shown for about 2s.

1. “EEEE” – the scale is overloaded.
2. “Err” – the scale have initialization problem.
3. “bAtt” – battery low is detected and the scale is unable to operate.

POWER BALANCE

With batteries:

Professional kitchen scale Pro 15kg works with two AAA batteries not included.

With adaptor:

Professional kitchen scale Pro 15kg works with adaptor DC 9V included.

Remark: you can use the scale with adaptor even if there are batteries in the professional kitchen scale.

TERRAILLON – PROFESSIONAL KITCHEN SCALE

CARE AND MAINTENANCE

1. DO NOT store the scale in high temperature or high humidity area.
2. DO NOT strike, shock or overload the scale.

PROTECT THE ENVIRONMENT

Dispose of used batteries in a designated container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries. After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be provided). Claims during the first year of guarantee shall be addressed to the store where you purchased the product. From the second year of guarantee, claims should be addressed to:

Terraillon UK

2 Waterhouse, Waterhouse Street, Hemel Hempstead,
Hertfordshire, England, HP1 1ES

The commercial 15 years guarantee is only applicable for products purchased from UK/Ireland retail.

TERRAILLON – PROFESSIONELE KEUKENWEEGSCHAAL

Beste klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van een weegschaal van Terrailon. Wij zijn ervan overtuigd dat u zeer tevreden zult zijn over de weegschaal en dat u ze al snel niet meer zult kunnen missen bij de bereiding van uw gerechten en desserts! Wij raden u aan om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

INLEIDING

Opmerking: lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en bewaar ze binnen handbereik zodat u ze makkelijk kunt raadplegen.

BELANGRIJKE OPMERKING VOOR DE GEBRUIKERS

- Plaats de weegschaal op een schoon en vlak oppervlak voordat u ze inschakelt en gebruikt.
- Gebruik alleen het aangegeven type batterij of adapter.

PRODUCTBESCHRIJVING

TERRAILLON – PROFESSIONELE KEUKENWEEGSCHAAL

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

De weegschaal inschakelen

Druk op de toets [ON/OFF/TARE] om de weegschaal aan te zetten. U krijgt op het scherm [---], gevolgd door het cijfer nul. De weegschaal is nu klaar voor gebruik.

De eenheid instellen

U kunt zelf een eenheid kiezen door op de toets [UNIT/HOLD] te drukken:

- Wegen in gram (g) als het gewicht lager is dan 1 kg, en anders wegen in kilogram (kg).
- Wegen in ons (oz) als het gewicht lager is dan 1 lb, en anders wegen in pond en ons (lb:oz).

BASISFUNCTIES

Weegfunctie:

1. Druk op de knop [ON/OFF/TARE] terwijl de weegschaal is uitgeschakeld. Zo zet u de weegschaal aan en krijgt u de weegfunctie.
2. De weegschaal toont [---] tijdens het opstarten. Daarna krijgt u [0 g] of [0.0 lb oz], volgens de laatst gebruikte eenheid. De weegschaal is nu klaar voor gebruik.

Tarrafunctie:

1. Nadat u de weegschaal hebt aangezet, zet u de lege kom op het plateau van de weegschaal. Op het scherm krijgt u het gewicht van de kom.
2. Druk op de knop [ON/OFF/TARE] om het gewicht op nul te zetten. Op het scherm komt dan het cijfer nul. Leg iets op de weegschaal om het exacte gewicht ervan op het scherm weer te geven.
3. Als u de kom van het plateau haalt, verschijnt een negatief gewicht op het scherm. Druk nogmaals op [ON/OFF/TARE] om het gewicht op nul te zetten.

Holdfunctie:

Met de holdfunctie kunt u het scherm tijdens het wegen vergrendelen zodat u het gewogen voorwerp kunt wegnemen om het gewicht ervan af te lezen. Dat is handig bij het wegen van een groot voorwerp dat het scherm verbergt.

1. Druk 5 seconden op de knop [UNIT/HOLD]. Het pictogram 'HOLD' knippert 15 seconden. Zet binnen die tijd het voorwerp op de weegschaal. Als u in die 15 seconden niets op de weegschaal zet, wordt de holdfunctie uitgeschakeld.
2. Nadat het voorwerp is geplaatst, vergrendelt de weegschaal het gewicht en blijft het pictogram 'HOLD' 15 seconden lang staan. Daarna wordt de holdfunctie uitgeschakeld en keert de weegschaal automatisch terug naar de weegfunctie.
3. Zodra de holdfunctie aanstaat, zijn alle toetsen geblokkeerd totdat de functie weer wordt uitgeschakeld.

TERRAILLON – PROFESSIONELE KEUKENWEEGSCHAAL

Batterijspaarstand:

1. De weegschaal schakelt zich automatisch uit als ze 120 seconden niet wordt gebruikt. Als de lader is aangesloten, gaat de weegschaal niet automatisch uit.
2. Houd de knop [ON/OFF/TARE] langer dan 2 seconden ingedrukt om de weegschaal uit te schakelen.

Opmerking: zo nodig kunt u de weegschaal resetten voordat u een nieuw voorwerp weegt door op de knop [ON/OFF/TARE] te drukken of door de weegschaal af te zetten.

WAARSCHUWINGSINDICATOREN

Als u niets doet, gaat de weegschaal na twee seconden uit als u een van de volgende meldingen krijgt:

1. [EEEE] – de weegschaal is overbelast
2. [ERR] – er is een probleem bij het opstarten
3. [bAtt] – de batterij is bijna plat en de weegschaal kan niet meer worden gebruikt.

VOEDING VAN DE WEEGSCHAAL

Met batterijen:

De professionele weegschaal Pro 15 kg werkt met twee niet-meegeleverde AAA-batterijen.

Op stroom:

De professionele weegschaal Pro 15 kg werkt op de netstroomadapter DC 9 V.

Opmerking: u kunt de weegschaal ook op stroom gebruiken als er batterijen in het batterijvak zitten.

TERRAILLON – PROFESSIONELE KEUKENWEEGSCHAAL

VOORZORGEN EN ONDERHOUD

1. Bewaar de weegschaal NIET op een vochtige of hete plaats.
2. Klop niet op de weegschaal, vermijd overbelasting en schokken.

ZORG VOOR HET MILIEU



Lever lege batterijen bij een speciaal inzamelpunt in zodat ze ingezameld en gerecycleerd kunnen worden. Gebruik geen verschillende soorten batterijen bij elkaar en ook geen oude met nieuwe batterijen. Lever dit product aan het einde van zijn levenscyclus in bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur zodat het gerecycleerd kan worden.

GARANTIE

Voor dit product geldt een garantie voor materiaal- en productiefouten. Tijdens de garantieperiode worden dergelijke gebreken gratis hersteld (als u een beroep doet op de garantie, moet u het aankoopbewijs tonen). Deze garantie dekt geen schade die het gevolg is van een ongeluk, verkeerd gebruik of onachtzaamheid. Neem bij klachten eerst contact op met de winkel waar u dit product hebt gekocht.

TERRAILLON – PROFI-KÜCHENWAAGE

*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser Terraillon-Waage entgegengebracht haben. Wir sind sicher, dass Sie mit dieser Küchenwaage viel Freude haben werden und dass sie zu einem unverzichtbaren Hilfsmittel bei der Zubereitung Ihrer Speisen und Desserts werden wird! Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.*

EINLEITUNG

Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf, um später darauf zurückgreifen zu können.

WICHTER HINWEIS FÜR DIE NUTZER

- Stellen Sie die Küchenwaage auf eine saubere und gerade Fläche, bevor Sie sie einschalten und benutzen.
- Verwenden Sie nur die angegebenen Batterie- oder Netzadapterttypen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

TERRAILLON – PROFI-KÜCHENWAAGE

VORBEREITUNG VOR GEBRAUCH**Die Waage einschalten**

Drücken Sie auf die Taste [ON/OFF/TARE], um die Waage einzuschalten. Auf der Anzeige erscheint [---], danach die Zahl Null. Die Waage ist nun einsatzbereit.

Einstellen der Einheit

Sie haben die Möglichkeit, auf dieser Waage die gewünschte Einheit auszuwählen, indem Sie die Taste [UNIT/HOLD] drücken:

- Wiegen in Gramm (g) bei einem Gewicht unter 1 kg, sonst Wiegen in Kilogramm (kg)
- Wiegen in Unzen (oz) bei einem Gewicht unter 1 lb, sonst Wiegen in Pfund und Unzen (lb:oz)

BASISFUNKTIONEN**Wiegemodus:**

1. Wenn die Waage ausgeschaltet ist, auf die Taste [ON/OFF/TARE] drücken, um sie einzuschalten und den Wiegemodus zu nutzen.
2. Während der Initialisierung zeigt die Waage [---] an. In Abhängigkeit von der zuletzt genutzten Einheit wird anschließend „0 g“ oder „0,0 lb oz“ dargestellt. Die Waage ist nun einsatzbereit.

Tarafunktion:

1. Nachdem Sie die Waage eingeschaltet haben, stellen Sie ein leeres Behältnis auf die Wiegefläche. Auf der Anzeige erscheint das Gewicht des Behältnisses.
2. Drücken Sie auf die Taste [ON/OFF/TARE], um das Gewicht auf Null zu setzen, danach wird die Zahl Null angezeigt. Legen Sie einen Gegenstand auf die Waage, um sein genaues Gewicht auf der Anzeige abzulesen.
3. Wenn Sie das Behältnis von der Wiegefläche entfernen, wird ein negatives Gewicht angezeigt. Drücken Sie auf [ON/OFF/TARE], um das Gewicht auf Null zu setzen.

Hold-Funktion:

Mit der Hold-Funktion kann das angezeigte Gewicht beim Wiegen beibehalten werden, sodass der zu wiegende Gegenstand entfernt werden kann, falls er sehr groß ist und die Anzeige verdeckt, um danach das Gewicht ablesen zu können.

1. Drücken Sie fünf Sekunden lang die Taste [UNIT/HOLD]. Das Symbol „HOLD“ blinkt 15 Sekunden lang. Legen Sie während dieser Zeit den Gegenstand auf die Waage. Wenn innerhalb dieser 15 Sekunden nichts auf die Waage gelegt wird, verlässt die Waage die Hold-Funktion.
2. Nachdem Sie den Gegenstand auf die Waage gelegt haben, wird die Anzeige beibehalten und das Symbol „HOLD“ bleibt 15 Sekunden lang stehen. Nach diesen 15 Sekunden verlässt die Waage die Hold-Funktion und wechselt automatisch wieder in den Wiegemodus.
3. Nachdem die Hold-Funktion aktiviert wurde, sind alle Tasten blockiert, bis die Hold-Funktion wieder deaktiviert wird.

TERRAILLON – PROFI-KÜCHENWAAGE

Batteriesparmodus:

1. Wird die Waage 120 Sekunden lang nicht benutzt, schaltet sie sich automatisch ab. Wenn das Ladegerät angeschlossen ist, schaltet sich die Waage nicht automatisch ab.
2. Um die Waage auszuschalten, drücken Sie mindestens zwei Sekunden lang auf die Taste [ON/OFF/TARE].

Hinweis: Gegebenenfalls können Sie vor dem Wiegen eines neuen Gegenstands eine Reinitialisierung der Waage vornehmen, indem Sie auf die Taste [ON/OFF/TARE] drücken oder die Waage ausschalten.

WARNANZEIGEN

Falls keine Aktion erfolgt, geht die Waage nach zwei Sekunden automatisch aus, wenn sie die folgenden Meldungen anzeigt:

1. „EEEE“ - die Waage ist überlastet.
2. „Err“ - die Waage hat ein Initialisierungsproblem
3. „bAtt“ - die Batterie ist schwach und die Waage kann nicht mehr benutzt werden.

STROMVERSORGUNG DER WAAGE**Mit Batterien:**

Die Profi-Küchenwaage Pro 15 kg funktioniert mit zwei AAA-Batterien, die nicht im Lieferumfang enthalten sind.

Netzanschluss:

Die Profi-Küchenwaage Pro 15 kg funktioniert mit einem Netzadapter DC 9 V.

Hinweis: Auch wenn sich Batterien im Batteriefach befinden, können Sie die Waage mit dem Netzadapter verwenden.

TERRAILLON – PROFI-KÜCHENWAAGE

VORSICHTSMASSNAHMEN UND PFLEGE

1. Die Waage nicht in einem feuchten oder zu warmem Raum aufbewahren.
2. Nicht auf die Waage einschlagen, sie überlasten oder sie Stößen aussetzen.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien an einer Sammelstelle für Recyclingzwecke. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen und benutzen Sie gebrauchte und neue Batterien nicht zusammen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende des Lebenszyklus an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In der Garantiezeit werden derartige Mängel kostenlos behoben (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Schäden, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zunächst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

TERRAILLON – BILANCIA DA CUCINA PROFESSIONALE

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto una bilancia Terraillon. Siamo certi che questa bilancia sarà di Suo gradimento e diventerà uno strumento essenziale per il successo dei Suoi piatti e dessert! Le consigliamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni.

INTRODUZIONE

Nota: si raccomanda di leggere attentamente queste istruzioni e di tenerle a portata di mano per riferimenti futuri.

NOTA IMPORTANTE PER GLI UTENTI

- Collocare la bilancia su una superficie piana e pulita prima di accenderla e utilizzarla.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di batteria o adattatore indicato.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

TERRAILLON – BILANCIA DA CUCINA PROFESSIONALE

PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

Accendere la bilancia

Premere il tasto [ON/OFF/TARE] per accendere la bilancia, sullo schermo verrà visualizzato [---], successivamente apparirà il numero zero. La bilancia è ora pronta per essere utilizzata.

Impostazione dell'unità

La bilancia permette di selezionare l'unità di misura di proprio gradimento premendo il tasto [UNIT/HOLD]:

- Pesatura in grammi (g) se il peso è inferiore a 1 kg, oppure pesatura in chilogrammi (kg)
- Pesatura in once (oz) se il peso è inferiore a 1 lb, oppure pesatura in libbre e once (lb : oz)

FUNZIONI DI BASE

Funzione Pesatura:

1. Quando la bilancia è spenta, premere il tasto [ON/OFF/TARE] per accenderla e accedere alla funzione Pesatura.
2. La bilancia mostra la schermata [---] durante l'inizializzazione. In seguito apparirà «0 g» oppure «0,0 lb oz», a seconda dell'ultima unità utilizzata. La bilancia è ora pronta per essere utilizzata.

Funzione Tara:

1. Dopo aver acceso la bilancia, posizionare il contenitore vuoto sul piatto della bilancia. Lo schermo visualizza il peso del contenitore.
2. Premere il tasto [ON/OFF/TARE] per impostare il peso a zero, sullo schermo verrà così visualizzato il numero zero. Aggiungere un elemento sulla bilancia per ottenere il peso esatto sullo schermo.
3. Se si rimuove il contenitore dal piatto, sullo schermo viene visualizzato un peso negativo. Premere di nuovo [ON/OFF/TARE] per impostare il peso a zero.

Funzione Hold:

La funzione Hold permette di bloccare lo schermo mentre si pesa per poter togliere l'oggetto pesato quando questo è così voluminoso da coprire lo schermo. In questo modo sarà più semplice leggerne il peso.

1. Premere il pulsante [UNIT/HOLD] per 5 secondi. L'icona «HOLD» lampeggia per 15 secondi, durante i quali bisogna posizionare l'oggetto sulla bilancia. Se non si posiziona nulla sulla bilancia entro i 15 secondi, la bilancia uscirà dalla funzione Hold.
2. Dopo aver posizionato l'oggetto, la bilancia ne bloccherà il peso e verrà visualizzata l'icona «HOLD» per 15 secondi. Passati i 15 secondi, la bilancia uscirà dalla funzione Hold e tornerà automaticamente alla funzione Pesatura.
3. Una volta che la funzione Hold viene attivata, tutti i tasti rimangono bloccati finché la funzione Hold non viene disattivata.

TERRAILLON – BILANCIA DA CUCINA PROFESSIONALE

Funzione risparmio energetico:

1. La bilancia si spegnerà automaticamente se non viene utilizzata per più di 120 secondi. Nel caso in cui la bilancia risulti collegata all'alimentatore, lo spegnimento automatico verrà disattivato.
2. Per spegnere la bilancia, premere per più di 2 secondi il tasto [ON/OFF/TARE].

Nota: ove necessario, è possibile resettare la bilancia prima di pesare un altro oggetto premendo il tasto [ON/OFF/TARE] o anche spegnendo la bilancia.

INDICATORI DI AVVISI

Se non viene effettuata nessuna azione, la bilancia si spegnerà trascorsi due secondi dalla visualizzazione dei seguenti messaggi:

1. «EEEE» – la bilancia è in sovraccarico.
2. «Err» – la bilancia riscontra un problema d'inizializzazione.
3. «bAtt» – la batteria è scarica e la bilancia non può più essere utilizzata.

ALIMENTAZIONE DELLA BILANCIA**A batterie:**

La bilancia professionale Pro 15 kg funziona con due batterie AAA non incluse.

A corrente elettrica:

La bilancia professionale Pro 15 kg è dotata di adattatore DC 9V.

Nota: è possibile utilizzare la bilancia collegata alla presa elettrica anche quando le batterie sono inserite.

TERRAILLON – BILANCIA DA CUCINA PROFESSIONALE

PRECAUZIONI E MANUTENZIONE

1. Non conservare la bilancia in spazi umidi o ad alte temperature.
2. Non colpire, sovraccaricare o urtare la bilancia.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Smaltire le batterie esaurite in un contenitore apposito per consentirne la raccolta e il riciclo. Non mischiare batterie di tipo diverso o batterie nuove con batterie vecchie. Quando il prodotto non funziona più, affidarlo a un centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Durante il periodo di garanzia, tali difetti saranno riparati gratuitamente (in caso di reclamo in garanzia, dovrà essere esibita la prova di acquisto). La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, dall'utilizzo improprio o da negligenza. In caso di reclamo, contattare prima il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto.

ES

TERRAILLON – BALANZA DE COCINA PROFESIONAL

Estimado/a cliente:

Gracias por elegir esta balanza de Terraillon. Estamos seguros de que quedará totalmente satisfecho/a con ella y que se convertirá en un utensilio indispensable cuando prepare sus platos y postres. Le aconsejamos que lea atentamente estas instrucciones de uso.

INTRODUCCIÓN

Nota: lea estas instrucciones de uso con atención y consérvelas a mano para poderlas consultar de un modo sencillo.

AVISO IMPORTANTE PARA LOS USUARIOS

- Coloque la balanza sobre una superficie limpia y plana antes de conectarla y utilizarla.
- Utilice únicamente el tipo de pila o adaptador indicado.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Terraillon®
LE BIEN-ÊTRE PRÉCISEMENT

TERRAILLON – BALANZA DE COCINA PROFESIONAL

PREPARACIÓN PREVIA AL USO

Inicio de la balanza

Pulse la tecla [ON/OFF/TARE] para iniciar la balanza, en la pantalla aparecerá [---] y a continuación se mostrará un cero. Ya puede utilizar la balanza.

Configuración de la unidad

La balanza le permite seleccionar la unidad que quiera pulsando la tecla [UNIT/HOLD]:

- Pesaje en gramos (g) si el peso es inferior a 1 kg, de lo contrario, pesaje en kilogramos (kg).
- Pesaje en onzas (oz) si el peso es inferior a 1 lb, de lo contrario, pesaje en libras y onzas (lb oz)

FUNCIONES BÁSICAS

Función de pesaje:

1. Cuando la balanza está apagada, pulse la tecla [ON/OFF/TARE] para encenderla y ponerla en la función de pesaje.
2. La balanza muestra [---] durante la inicialización. A continuación, aparece «0 g» o «0.0 lb oz», depende de la última unidad utilizada. Ahora ya puede utilizar la balanza.

Función de tara:

1. Una vez encendida la balanza, coloque el recipiente vacío sobre la placa de la balanza. La pantalla muestra el peso del recipiente.
2. Pulse la tecla [ON/OFF/TARE] para poner el peso a cero, se mostrará un cero en la pantalla. Añada un elemento a la balanza para obtener su peso exacto en la pantalla.
3. Si retira el recipiente de la placa, en la pantalla se mostrará un peso negativo. Pulse de nuevo la tecla [ON/OFF/TARE] para ajustar el peso a cero.

Función «Hold»:

La función «Hold» permite bloquear la pantalla mientras realiza un pesaje a fin de poder retirar el objeto pesado y ver su peso si este es voluminoso y tapa la pantalla.

1. Pulse la tecla [UNIT/HOLD] durante 5 segundos. El icono «HOLD» parpadeará durante 15 segundos. En este intervalo de tiempo, coloque el objeto sobre la balanza. Si no se coloca nada sobre la balanza durante esos 15 segundos, esta dejará de estar en la función «Hold».
2. Una vez colocado el objeto, la balanza bloqueará su peso y el icono «HOLD» aparecerá fijado durante 15 segundos. Después de esos 15 segundos, la balanza ya no estará en la función «Hold» y volverá a la función de pesaje automáticamente.
3. Una vez que la función «Hold» está activada, se bloquean todas las teclas mientras no se desactiva esta función.

TERRAILLON – BALANZA DE COCINA PROFESIONAL

Función de ahorro de batería:

1. Si no se utiliza la balanza durante 120 segundos, esta se apagará automáticamente. Si el cargador está conectado, la balanza no se apagará automáticamente.
2. Para apagar la balanza, pulse la tecla [ON/OFF/TARE] durante más de 2 segundos.

Nota: si es preciso, puede reiniciar la balanza antes de pesar otro objeto pulsando la tecla [ON/OFF/TARE] o bien apagando la balanza.

INDICADORES DE ALERTA

Si no se realiza ninguna acción, la balanza se apagará al pasar dos segundos cuando muestra los mensajes siguientes:

1. «EEEE»: la balanza está sobrecargada.
2. «Err»: la balanza tiene un problema de inicialización.
3. «bAtt»: la batería está baja y la balanza no puede utilizarse.

ALIMENTACIÓN DE LA BALANZA**Con pilas:**

La balanza profesional Pro 15 kg funciona con dos pilas AAA que no vienen suministradas.

Con corriente:

La balanza profesional Pro 15 kg funciona mediante un adaptador de corriente DC 9 V.

Nota: también puede usar la balanza conectada a la corriente aunque haya pilas en el compartimento de las pilas.

TERRAILLON – BALANZA DE COCINA PROFESIONAL

PRECAUCIONES Y MANTENIMIENTO

1. No guarde la balanza en un lugar húmedo o con una temperatura alta.
2. No golpee, sobrecargue ni dañe la balanza.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Deposite las pilas gastadas en los contenedores específicos, para que se puedan reciclar. No mezcle diferentes tipos de pilas, ni pilas usadas con pilas nuevas. Cuando se agote la vida útil del aparato, deposítelo en un punto de recogida para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

Este producto está garantizado frente a los defectos de materiales y de fabricación. Durante el periodo de garantía, este tipo de defectos se repararán gratuitamente (deberá presentar un comprobante de compra en caso de reclamación dentro del plazo de la garantía). La garantía no cubre los daños ocasionados de manera accidental, por un uso indebido o por negligencia. En caso de reclamación, dirijase al punto de venta donde lo haya comprado.

TERRAILLON – BALANÇA DE COZINHA PROFISSIONAL

Estimado cliente,

Obrigado por ter adquirido esta balança Terraillon. Temos a certeza de que esta balança o satisfará completamente e se tornará uma ferramenta indispensável à preparação dos seus pratos e sobremesas! Recomendamos que leia atentamente estas instruções de utilização.

INTRODUÇÃO

Nota: leia cuidadosamente estas instruções de utilização e conserve-as num local facilmente acessível para consulta futura.

NOTA IMPORTANTE AOS UTILIZADORES

- Coloque a balança numa superfície limpa e plana antes de a ligar e utilizar.
- Utilize unicamente o tipo de pilha ou adaptador indicado.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

TERRAILLON – BALANÇA DE COZINHA PROFISSIONAL

PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Ligar a balança

Prima a tecla [ON/OFF/TARE] para ligar a balança, [---] é apresentado no ecrã e depois aparece o algarismo zero. A balança está pronta a ser utilizada.

Regulação da unidade de medida

A balança permite-lhe selecionar a unidade de medida, premindo a tecla [UNIT/HOLD]:

- Para pesos inferiores a 1 kg, pesagem em gramas (g). Nos restantes casos, pesagem em quilogramas (kg)
- Para pesos inferiores a 1 lb, pesagem em onças (oz). Nos restantes casos, pesagem em libras e onças (lb :oz)

FUNÇÕES BÁSICAS

Função Pesagem:

1. Com a balança desligada, prima o botão [ON/OFF/TARE] para a ligar na função Pesagem.
2. A balança indica [---] durante a inicialização. Em seguida, é apresentado «0g» ou «0.0lb oz», dependendo da última unidade de medida utilizada. A balança está agora pronta a ser utilizada.

Função Tara:

1. Após ligar a balança, coloque o recipiente vazio na base de pesagem da balança. O ecrã apresenta o peso do recipiente.
2. Prima o botão [ON/OFF/TARE] para definir o peso a zero. O ecrã apresenta então o algarismo zero. Adicione um elemento na balança para obter o seu peso exato no ecrã.
3. Se retirar o recipiente da base de pesagem, é apresentado um peso negativo no ecrã. Prima novamente [ON/OFF/TARE] para definir o peso a zero.

Função Hold:

A função Hold permite bloquear o ecrã durante uma pesagem para poder retirar o objeto pesado, caso seja volumoso e tape o ecrã, e assim ler o respetivo peso.

1. Prima durante 5 segundos o botão [UNIT/HOLD]. O ícone «HOLD» pisca durante 15 segundos. Durante este período, coloque o objeto na balança. Se nenhum objeto for colocado na balança durante estes 15 segundos, a balança deixará de estar na função Hold.
2. Depois de colocar o objeto, a balança bloqueia o respetivo peso e o ícone «HOLD» mantém-se fixo durante 15 segundos. Após estes 15 segundos, a balança deixa de estar na função Hold e volta automaticamente à função Pesagem.
3. Quando a função Hold é ativada, todas as teclas ficam bloqueadas enquanto a função Hold não for desativada.

TERRAILLON – BALANÇA DE COZINHA PROFISSIONAL

Função de economia de bateria:

1. A balança desliga-se automaticamente se não for utilizada durante 120 segundos. Se o carregador estiver ligado à corrente, a balança não se desliga automaticamente.
2. Para desligar a balança, prima durante mais de 2 segundos o botão [ON/OFF/TARE].

Nota: se necessário, pode reiniciar a balança antes de pesar um novo objeto, premindo o botão [ON/OFF/TARE] ou desligando a balança.

INDICADORES DE ALERTA

Se não for efetuada nenhuma ação, a balança desliga-se após dois segundos quando indicar as seguintes mensagens:

1. «EEEE» - a balança está em sobrecarga.
2. «Err» - a balança apresenta um problema de inicialização
3. «bAtt» - a bateria está fraca e não é possível utilizar a balança.

ALIMENTAÇÃO DA BALANÇA

Com pilhas:

A balança profissional Pro 15kg funciona com duas pilhas AAA não fornecidas.

Com ligação à corrente:

A balança profissional Pro 15kg funciona com um adaptador de corrente DC 9V.

Nota: pode também utilizar a balança ligada à corrente, mesmo que haja pilhas no interior do respetivo compartimento.

TERRAILLON – BALANÇA DE COZINHA PROFISSIONAL

PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO

1. Não guarde a balança num espaço húmido ou com temperaturas elevadas.
2. Não golpeie, não sobrecarregue e não inflija choques à balança.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE

Coloque as pilhas usadas num contentor apropriado para que sejam recolhidas e recicladas. Não misture tipos de pilhas diferentes, nem pilhas usadas com pilhas novas. No final da vida útil do produto, entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

GARANTIA

Este produto está garantido contra defeitos de material e de fabrico. Durante o período de garantia, estes defeitos serão reparados gratuitamente (é obrigatória a apresentação da prova de compra em caso de reclamação abrangida pela garantia). Esta garantia não cobre danos resultantes de acidentes, utilização incorreta ou negligência. Em caso de reclamação, contacte primeiro a loja onde comprou o dispositivo.

Terraillon SAS France & Headquarters

1, rue Ernest Gouin
78290 Croissy-sur-Seine - France
Service Consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente

SAV TERRAILLON chez GEFCO
ZA La Porte des Champs
Bâtiment A
95470 SURVILLIERS

Terraillon UK Ltd

2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44 (0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Asia Pacific Ltd

4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: + 852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA

contact@terraillon.fr

Terraillon®
www.terraillon.com